

DILLAS

N° 85 - 4,50 €



art
design
rénovation
décoration
architecture
cuisines
outdoor
eco-energy



Ombres et lumières de la méditerranée Licht en schaduw onder de siciliaanse zon

Architecture | Architecten: Archibend Architects, Saverio Mangano &
Caroleo Turturo, Fernando Cutai & Marco Carli
Text & Photos | Text & Photos: Cristina Fiorentini

Une villa conçue pour vivre comme en plein air, sous le
climat du sud de l'Italie, en profitant en toutes saisons
d'une lumière intense et d'un décor toujours vert.

Een villa ont ontworpen om te leven als buiten in het warme
klimaat van Zuid-Italië, waar het licht tijdens alle seizoenen
intense is en de natuur altijd groen.

Danser d'une villa contemporaine, faite à vivre, accueillante et différente des constructions voisines dépourvues de personnalité, était le principal souhait des maîtres d'ouvrage. Située dans la banlieue de Ragusa (Sicile), l'habitation est à proximité d'un hameau résidentiel peuplé des maisons traditionnelles. Le challenge fut d'exploiter dans le cadre environnant des éléments intéressants, tels l'air et la lumière, et d'en faire les points forts du projet. La nouvelle habitation a finalement trouvé son identité dans la mise en œuvre de volumes simples et judicieusement articulés entre eux. Le contraste entre les grandes baies vitrées et les surfaces sombres du rez-de-chaussée en pierre de lave et les parois blanches du premier étage, associé à une construction qui semble se jouer de la gravité pour se détacher de soi. Dependes aux belles vitrées du rez-de-chaussée, ouvertes vers la partie, les parois en parti-à-tour du premier étage – constituent la promesse confondant en profils verticaux d'éléments sortant de terre – marquent de leur signature originale l'ensemble du bâti. De dessous l'entrée se traversant le jardin situé devant la villa, sur un sentier pavé en pierre de lave. Une mangrove en acier à fut débordé projette en partie vers l'océan, en introduisant un élément qui projette vers l'extérieur la perspective principale de la construction. Aux angles du bâtiment, à l'avant et à l'arrière, la pierre de lave s'appose avec bonheur au relief blanc du sol et de la mer.

De wens van de opdrachtgevers was een hedendaags, geweldig en geweldig huis dat zich uitstekend onderscheidt van de regio's onpersoonlijke huizen en de omgeving. Het bouwproject ligt aan de rand van Ragusa (Sicilië), in een omgeving met traditionele woningen. De uitdaging bestond erin een woonwoning te maken die rekening houdt met lokale architectonische en de natuurlijke omgeving, ruste de lucht en het licht. De nieuwe woning probeert haar identiteit door middel van eenvoudige maar krachtige volumes die in elkaar vallen te scharen. Het contrast tussen de grote glazen vloeren en de donkere muren in combinatie met de breedteverdeling, en de witte vlakken van de breedteverdeling geven de constructie een gevoel van licht en lucht. Tegenaan de wanden van de breedteverdeling die naar de buitenzijde gericht. Maar op de breedteverdeling de uitgeroepen wanden genereren zeer effectieve profielen in verticale afmetingsprofielen, die als promissie van langere en het geheel een sterke persoonlijke touch geven. Een pad in lavensteen leidt door de tuin die overloopt naar de voorste. Het wordt overtuigd door een in uitgeroepen stenen lichte die de omgeving van de woning als het ware naar buiten projecteert. Aan de achterkant wordt een meer in lavensteen afgevoerd met de volle exploitatie.





La partie haute de l'habitation est étonnamment flexible, les perspectives se modifient au gré des mouvements des panneaux fibre-céramique courbés, qui démontrent la volume du premier étage, en saillie par rapport à l'angle vif de la suite de séjour. Sur toute la longueur du séjour, les pans de fenêtre élargissent avec l'extérieur dans une abaisse transparente.

De horizontale de flexibel ontwerp, de grote ruimten van uitzicht met de beweging van de schuifpanelen. De vloerplaat elementen met kleine tussenruimtes geven lichtheid aan het volume van de bovenverdieping dat ver uitsteekt boven de begane grond van de leefruimte. De profielen uitbreiden naar de volledige lengte van de living in verhoogde transparantie met de buitenwereld.





MEZZO 0



MEZZO 0

1. Living - Sofa
2. Sofa - Armchair
3. Dining - Table
4. Table - chairs - Entrance
5. WC
6. Reception - Seating
7. Reception - Reception
8. Reception - Kitchen
9. Reception - Kitchen
10. Reception - Kitchen

MEZZO 1



MEZZO 1

1. Sofa - Armchair
2. Dining - Table
3. Table - chairs - Reception
4. Reception - Kitchen
5. Reception
6. Reception - Table



A l'intérieur, les fonctions sont distribuées avec fluidité. L'acte, le séjour comporte en son centre un patio vitré éclairé par le haut où trône un palmier, permettant au vert environnant de s'inscrire au cœur de l'habitation. Caramélisément contemporain au sensuel de grands classiques du design tels le fauteuil longue de Charles & Ray Sames (Vitra), la table de Saarinen et les sièges de Bertou (Knoell), le lampo "terracotta" (Plex) ou encore le sofa "Sala" (Vitra).

De vespéralisante extériorité van de keurmeester, samen vloeit het in elkaar over. Een langzaam patio is het midden brongt patio licht binnen. Een palmboom op de bodem van deze lichtig zorg voor een groot accent is de meubel zelf, met historische meubelen bestaat uit designmeubelen zoals de fauteuil lange van Charles & Ray Sames (Vitra), de tafel van Saarinen en de stoelen van Bertou (Knoell), de lamp Terracotta (Plex) en de sofa Sala (Vitra).



L'espace extérieur est perçu comme un prolongement naturel du living intérieur, avec quelques points de vue ponctuels par des palmiers se dressant sur une allée rectangulaire de gazon.

"Nous avons imaginé un projet respectueux de l'environnement et du paysage: l'habitation respire l'atmosphère envoiellée de la Méditerranée" affirment les architectes Gabriele Mangano et Carmelo Turiello.

De taal werd het huis te respecteren om een natuurlijk verengelijk van de binnenruimte. Enkele plantensoorten vormen kleine oerplanten op een rechthoekig grasveld. "We hebben gezocht naar een ontwerp in harmonie met de natuur en het landschap", zeggen de architecten Gabriele Mangano en Carmelo Turiello. "Het huis moest de omgeving aantrekken van de Middellandse Zee."







D'un côté du patio, une porte coulissante associe la cuisine et les locaux annexes. Tous réalisés sur mesure, les meubles de cuisine, équipements sanitaires, portes coulissantes et cloisons complètent les espaces intérieurs avec des solutions étudiées et intégrées dans la conception architecturale d'ensemble. Le plan au sol de la cuisine et des salles d'eau contribuent eux aussi à dynamiser le mobilier en le reliant à des formes géométriques essentielles. Le blanc pur immaculé de l'intérieur dirige naturellement le regard vers la verdure qui entoure toute la maison. On trouve toujours une ligne de fuite vers l'abondante lumière extérieure, tout en bénéficiant de la pénombre intérieure. Le climat local favorise la vie en plein air pendant une grande partie de l'année, saison pour laquelle le séjour est conçu comme un grand patio.

Aan een kant van de patio, achter een schuifwand, bevinden zich de keukens en de bijkeukens. Het meubilair van keukens en badkamers, de beromschuifdeuren en tussenwanden, alles is op maat gemaakt in hout dat gelijk wit is gelakt. Het gaat stuk voor stuk om absolute oplossingen die perfect zijn afgestemd op de complexe architecturale omgeving. Ook de vloeren en wanden van de keukens en badkamers dragen bij tot de lichtvolle geometrie van de inrichting. Het witte wit van de binnenwanden leidt de blik naar het groen dat het huis langs alle zijden omringt. In alle richtingen komt het oog op het uitnodigende licht buiten. Het volledig gecomponeerde woord staat hier het buitenleven. Het lokale klimaat maakt het mogelijk een groot deel van het jaar buiten te leven. Anders gezegd: de leefruimte is afgestemd op een groot patio.





Du côté opposé à l'entrée, toujours au rez-de-chaussée, la chambre principale, avec dressing et salle de bains attenants, s'ouvre sur la jardin par une porte-fenêtre. Éclairé par une table vitrée dormant sur la terrasse de devant, l'escalier au balcon entre les deux niveaux est positionné latéralement pour desservir la deuxième étage réservé aux enfants. Isolés sur deux espaces de vie autonomes, le premier niveau se compose de deux chambres et de leurs dépendances, connectées visuellement avec le rez-de-chaussée au travers du patio central. Les balcons vitrés des chambres à coucher se découvrent le mur sur toute sa hauteur et lignes nettes, précises et tranchantes. Les deux chambres indépendantes bénéficient, sur les deux côtés de l'habitation, d'un vaste balcon en prolongement de l'intérieur masqué par des panneaux brise-vent en aluminium, assurant à distance. Au tout-à-tout, se trouvent le garage et les locaux techniques.



Aan de kant tegenover de ingang, nog op de benedenverdieping, ligt een ruime slaapkamer met bijbehorende bad en aansluitende badkamer. Een voorwiel voor het bed geeft uitzicht op de tuin. De trap tussen de twee woonniveaus de licht ontloopt van het terrasniveau vooruit, is lateraal geplaatst om voor een afleiding te zorgen met de bovenverdieping die horizontaal is over de beneden. De verdeling, verdeeld in twee autonome flats, bestaat uit twee kamers en bijbehorende functionele ruimtes die in visueel contact staan met de benedenverdieping via de centrale patio. De ramen van de slaapkamer zijn bij een inbreng over de veranda hoogte op de muur, met stabiele en juiste lijnen. De twee slaapkamers zijn voorzien van een breed balkon terge de twee zijden van de woning, een verhoogd van het interieur scherm van zonnescherm parket in aluminium, die naar buiten kan verschuiven. De garage en lokalen liggen ondergrond.

